

**ЗАО «ВОСТОКБУНКЕР»
“VOSTOKBUNKER”**

**ПОЛИТИКА БЕЗОПАСНОСТИ
И ЗАЩИТЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

SAFETY AND ENVIRONMENTAL PROTECTION POLICY

Цели компании

The company's objectives

Основными целями компании в области безопасной эксплуатации судов и предотвращения загрязнения являются:

The company objectives in the sphere of safe operation of ship and pollution prevention are:

- **сохранение жизни людей и охрана окружающей среды;**
preserving people's lives and providing environmental protection;
- **контроль и снижение рисков в деятельности компании, предотвращение несчастных случаев и аварий;**
control and decreasing of risks in Company's activities, preventing of accidents and emergencies;
- **обеспечение безопасности мореплавания.**
ensuring safety of navigation.

Задачи компании

The company's aims

Задачами компании являются:

The Company is aimed at:

- обеспечение безопасной практики эксплуатации судов и безопасных для человека условий труда и отдыха;**
establishing safe operation of ship and ensure the conditions of the work and rest safety;
- идентификация, оценка и управление всеми выявленными рисками, связанными с эксплуатацией судов, деятельностью персонала компании и предотвращением загрязнения окружающей среды;**
identification, assessment and management of all identified risks regarding ship's operations, personnel activities and pollution prevention;
- обеспечение подготовленности к предотвращению аварийных ситуаций, связанных с эксплуатацией судов;**
readiness for preventing accidents connected with operation of ships;
- постоянное улучшение навыков берегового и судового персонала в управлении безопасностью.**
constantly improving shore based and onboard personnel's skills in safety management.

Достижение целей и выполнение задач

How the objectives and aims will be achieved

Достижение целей компании и выполнение поставленных задач обеспечивается поддержанием в компании эффективно функционирующей Системы управления безопасностью, отвечающей требованиям Международного Кодекса по управлению безопасностью (МКУБ). Система управления безопасностью основана на выполнении международных и национальных стандартов (правил и норм), касающихся судоходства.

Implementation of the company objectives and aims is ensured with maintenance of effective Safety Management System (SMS) adequate to International Management Code (ISM Code). The SMS is based on implementing international and national standards (rules and specifications), related to shipping.

Компания заявляет:

The Company declares:

- Обеспечение безопасности на море, предотвращение несчастных случаев, сохранение жизни людей и охрана окружающей среды являются приоритетной и основной обязанностью каждого ее работника.**
That establishing safety at sea, preventing accidents, preserving people's lives and ensuring environmental protection are priorities and main duties of its each workman.
- Судовому персоналу запрещается приносить и употреблять на судах спиртные напитки, а также появляться в нетрезвом виде.**
The ship's personnel are prohibited to bring and drink alcohol on board and also to be drunk onboard.
- Компания строго запрещает иметь, распространять и использовать на борту любые виды наркотиков. Исключение составляют лишь случаи, предписанные врачом в случаях болезней в ограниченных дозах и на определенный период и только с разрешения и под надзором капитана.**
The company strictly bans possessing, spreading and using any kinds of drugs on board. The exception is made only in cases prescribed by the doctor against the diseases in the limited doses and for a certain time and only with the captain's permission and under his control.

Исполнительный директор ЗАО «ВОСТОКБУНКЕР»
Executive Director of "VOSTOKBUNKER"

С.В. Жидков
Sergey Zhidkov

20 июня 2011г.

